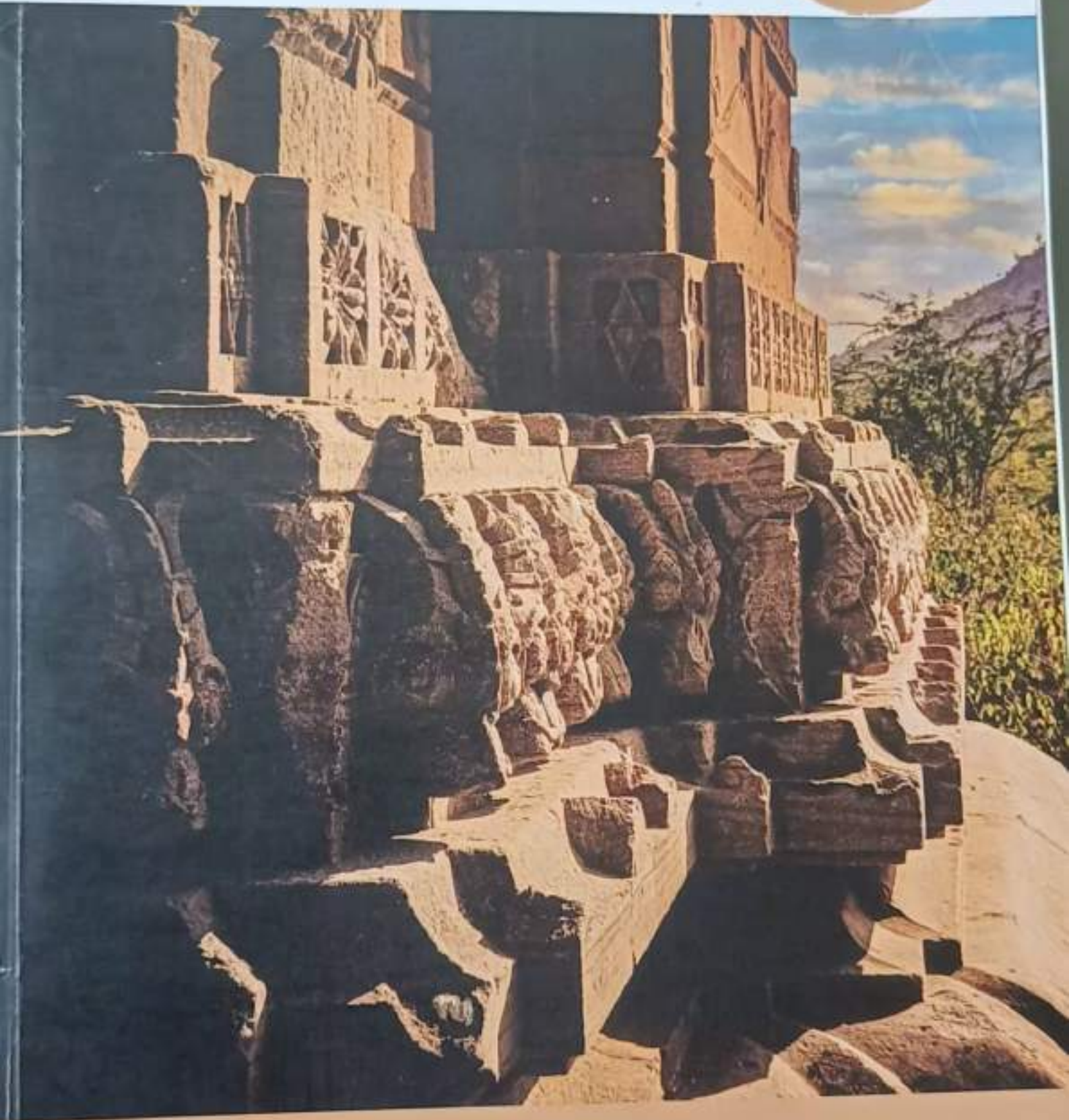




Vol. I, No.10  
2023 July-December  
1198-99 മിഥുനം-ദൃശ്മിതം



Included in UGC-CARE list  
A peer reviewed research journal



Chengazhi

*Included in UGC Care list*

*A peer reviewed research journal*

Bilingual, Half Yearly

Published in India by

Department of Malayalam, Payyanur Centre,  
Sree Sankaracharya University of Sanskrit, Kalady

Volume 1, Issue-10, July-December, 2023

Registered with The Registrar of Newspapers for India  
No.KERBIL/2019/77103.

ISSN: 2581-9585.

Licensed under Creative Commons Share Alike license.

Book Design

Ashokkumar P.K.

Typeset using unicode Malayalam Fonts (rachana.org. in, rit-rachana)

Cover Photo & Design: Cyril Mathew, Salford University, UK.

Data entry using Malayalam Unicode by:

Ms. Philomina Mathew

Ms. Kavitha E.

Price ₹550/-

Printed and published by Dr. V. Lissy Mathew, on behalf of Department of Malayalam, Sree Sankaracharya University of Sanskrit, Regional Centre, Payyanur, Printed at SN Press Aluva for Varnamudra Graphics, Pm. XX 402 A5, Perumba, Payyanur, Published from: Department of Malayalam, Sree Sankaracharya University of Sanskrit, Regional Centre, Payyanur, Edat P.O., Kannur District, Kerala, 670327. Editor Dr. V. Lissy Mathew

|   |     |
|---|-----|
| കലോത്സവനാടകം: പശ്ചാത്തലവും രിതിശാസ്ത്രവും<br>സ്മിത ജി. നായർ                                       | 185 |
| സംഗീതം വിശ്വമാനവികതയുടെ അടയാളം<br>സുജിത പ്രകാശ്   | 191 |
| ഭാഷയുടെ ജനപ്രിയമാനങ്ങൾ<br>സോജൻ പുല്ലാട്ട്   | 196 |
| ആത്മകഥനത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയവും പ്രത്യയശാസ്ത്രവും ചങ്ങമ്പുഴയുടെ തുടിക്കുന്ന താളുകളിൽ<br>ആതിര പ്രകാശ് | 205 |
| ഭാഷാവികാസകരണചർച്ചയും മലയാളയുടെ വ്യാകരണവും<br>ആർ. അശ്വതി   | 211 |
| രോഗാവിഷ്കാരം: 'അനാമികയുടെ സുവിശേഷങ്ങളിൽ'<br>ഗംഗാദേവി എം.  | 222 |
| പൊയ്യയിൽ അപ്പച്ചൻ: അറിവും അടയാളപ്പെടുത്തലും<br>ലതാമണി എം.   | 229 |
| ആൻഡമാൻ-നിക്കോബാർ ദ്വീപസമൂഹം: സ്ഥലനാമനിഷ്ഠതയും സാംസ്കാരികസമന്വയവും<br>റോസ് മാത്യു                  | 236 |
| അസംബന്ധകല്പനകൾ—കൃതികളുടെ വിനോദഗോനങ്ങളിൽ<br>ഇന്ദ്രശ്രീ എസ്.ആർ.                                     | 244 |
| പാണ്ഡവപുരം: അബോധത്തിന്റെ അതിജീവനം<br>ഷാജു വർഗീസ്  | 252 |
| മരണം, ജീവിതം, വെളിപ്പെടുത്തൽ മലയാളത്തിലെ ഗേ കഥകളുടെ പരിണാമം<br>സുമേഷ് ടി.                         | 260 |
| നളചരിതത്തിലെ ബഹുഭാഷണ സങ്കേതങ്ങൾ<br>ആശ വി.   | 267 |
| ഉത്തരാധുനികത: പി.പി. രാമചന്ദ്രന്റെ കവിതയിൽ<br>പി.എസ്. രാജേഷ് കമാർ                                 | 275 |

# ഭാഷാവ്യാകരണചർച്ചയും മലയാഴ്ചയുടെ വ്യാകരണവും

ആർ. അശ്വതി

അസി.പ്രൊഫസ്സർ, മലയാളവിഭാഗം, എൻ.എസ്.എസ്.കോളേജ്, പന്തളം

## പ്രബന്ധസംഗ്രഹം

പ്രവർത്തനമേഖലകളിലെല്ലാം തന്റേതായ ഭാഷാ-കണികരൂപ പതിപ്പിച്ച ബഹുരൂപ വ്യക്തിത്വത്തിന്മേലായിരുന്നു റവ.ജോർജ്ജ് മാത്തൻ. സൃഷ്ടിരൂപമായ വിദ്യാഭ്യാസത്തിലൂടെ നിരന്തരം നവീകരിക്കപ്പെടുന്ന ലോകബോധം അധികാരവർഗ്ഗത്തിനും സാധാരണ പൗരന്മാരും ഒരേപോലെ സ്വായത്തമാകണമെന്ന ഒരു മനഃശാസ്ത്രം അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രഭാഷണങ്ങളിലും എഴുത്തിലും പ്രവർത്തനങ്ങളിലുമുണ്ട് വായിച്ചെടുക്കാനാകും. ഭാഷയുടെയോ ഭാഷണത്തിന്റെയോ ക്രമീകൃതമായ വ്യവസ്ഥയാണ് വ്യാകരണം. എന്നാൽ വികസനഭാഷയിൽ സാംസ്കാരിക സാഹചര്യങ്ങൾ കൊണ്ടോ അനുഭവസമ്പർക്കങ്ങൾ മൂലമോ വ്യാകരണ വ്യവസ്ഥകൾക്കും മാറ്റം വരാം. അതുകൊണ്ട് ഭാഷയുടെ വ്യവഹാരരത്നങ്ങൾ ഗ്രഹിക്കുന്നതോടൊപ്പം അതിന്റെ പ്രായോഗികമായ അനന്തസാധ്യതകൾ പ്രചോദനമാകുമ്പോഴാണ് ഭാഷാവ്യാകരണം സൃഷ്ടിരൂപമാകുന്നത്. ഈ അർത്ഥത്തിൽ മലയാള ഭാഷാ വ്യാകരണ ചരിത്രത്തിൽ ജോർജ്ജ് മാത്തന്റെ 'മലയാഴ്ചയുടെ വ്യാകരണത്തിന്റെ പ്രസക്തി' അന്വേഷിക്കുകയാണ് പ്രബന്ധ ലക്ഷ്യം.

താക്കോൽ വാക്കുകൾ: ഭാഷാവ്യാകരണചർച്ച, മലയാഴ്ചയുടെ വ്യാകരണം, മലയാളത്തിന്റെ ആധുനികീകരണം.

## ആമുഖം

മലയാളത്തിന് മലയാളത്തിൽ ഒരു വ്യാകരണഗ്രന്ഥം (മലയാഴ്ചയുടെ വ്യാകരണം) എഴുതിയ ആദ്യ മലയാളിയാണ് റവ. ജോർജ്ജ് മാത്തൻ (1819-1870) സംസ്കൃതം, തമിഴ്, ഹിന്ദി, തെലുങ്ക്, ഇംഗ്ലീഷ്, ലത്തീൻ, ഗ്രീക്ക്, ഹീബ്രു, സുറിയാനി മുതലായ ഭാഷകളിൽ വ്യുൽപ്പത്തി ഉണ്ടായിരുന്ന അദ്ദേഹം വിവർത്തകനും ഗദ്യകാരനും പ്രഭാഷകനുമായിരുന്നു. ബാലാഭ്യസനം (കൊല്ലം ഡിവിഷൻ കച്ചേരിയിൽ വച്ച് വിദ്യാഭ്യാസത്തെക്കുറിച്ച് നടത്തിയ പ്രസംഗം-1867), സംയുക്ത അഥവാ വേദസംയുക്തി (ഇംഗ്ലീഷിലെ ദൈവശാസ്ത്രകൃതിയായ 'അനലോജിക്ക്' രചിച്ച വിവർത്തനം-1865), സത്യവാദവേദം, കാശിയിൽ ഗുരുദാസപണ്ഡിതനും ഒരു ഇംഗ്ലീഷ് ജഡ്ജിയും തമ്മിലുണ്ടായ സംവാദം (വിവർത്തനം), സ്ത്രീകളുടെ യോഗ്യമായ സാമൂഹികസ്ഥിതി (പ്രസംഗം), മറ്റുജനം, കൊഴുതലാൺമ, സന്മാർഗ്ഗപദേശം, മതമക്കത്തായത്താലുള്ള ദോഷങ്ങൾ, ഭൂമി